

**Arbeitsvertrag für Au-pair Angestellte im Kanton Schwyz, befristet auf ein Jahr**  
*Employment agreement for Au-pair employees in the Canton of Schwyz, limited to one year*

**zwischen dem/der Arbeitgeber/in**

*between the employer*

Familienname/Vorname  
*Family Name/First Name*

Adresse  
*Address*

**und dem/der Arbeitnehmer/in**

*and the employee*

Familienname/Vorname  
*Family Name/First Name*

Adresse  
*Address*

Nationalität  
*Nationality*

Zivilstand  
*Civil Code*

Geburtstag  
*Date of Birth*

**Arbeitsbeginn**  
*Beginn of work*

**Arbeitsende**  
*End of work*

Unter Vorbehalt des Erhaltens der entsprechenden Arbeitsbewilligung  
*This employment agreement is subject to receiving the necessary work permit*

**Naturallohn**, für Kost und Logis  
*Wages for accommodation and meals*

CHF

990.–

13. Monatslohn  
*13<sup>th</sup> salary*

ja  nein  
*Yes No*

**Barlohn**, gemäss Richtlinien  
*Cash wages, according to guidelines*

CHF

Fälligkeitsdatum  
*due date*

**Bruttolohn**, (AHV-Lohn), monatlich  
*Monthly AHV-wages, gross*

CHF

\*

**\*davon Abzüge** thereof deductions

AHV/IV

5.3 % CHF

Arbeitslosenversicherung (ALV)  
*Unemployment insurance*

1.1 % CHF

Kranken- und Taggeldversicherung  
*Illness insurance*

% CHF

Nicht-Berufsunfallversicherung  
*Accident insurance, outside work*

% CHF

Pensionskasse (BVG)  
*Pension plan*

% CHF

Quellensteuer  
*Income tax*

% CHF

**Total Abzüge**, monatlich  
*Total monthly deductions*

CHF

**Nettolohn, monatlich** exkl. Naturallohn  
*Monthly wages, exkl. accommodation and meals, net*

CHF

ausbezahlt am Ende des Monats  
*payable at the end of the month*

## Vertragskonditionen *employment conditions*

Arbeitszeit <i>Working hours</i>	<input style="width: 80%;" type="text"/>	Stunden pro Woche <i>hours per week</i>	<input style="width: 80%;" type="text"/>	Stunden pro Tag <i>hours per day</i>
-------------------------------------	--	--	--	---

Freizeit <i>Spare time</i>	<input style="width: 80%;" type="text"/>	Tag/e pro Woche <i>day/s pro week</i>	<input style="width: 80%;" type="text"/>	Sonntag/e pro Monat <i>sunday/s per month</i>
-------------------------------	--	--	--	--

Ferien <i>Holidays</i>	<input style="width: 80%;" type="text"/>	Wochen pro Jahr <i>weeks per year</i>
---------------------------	--	--

Unterkunft  
*Accommodation* Einzelzimmer bei der Gastfamilie  
*Single room at the guest family*

Verpflegung  
*Meals* bei der Gastfamilie  
*at the guest family*

hält sich der/die Arbeitnehmer/in während den Ferien ausserhalb der Gastfamilie auf, besteht folgender Anspruch auf den ausfallenden Naturallohn, pro Tag:  
*employees spending his/her holidays outside of the guest family have to be compensated as follows, per day:*

<b>Frühstück</b> <i>Breakfast</i>	CHF	3.50
--------------------------------------	-----	------

<b>Mittagessen</b> <i>Lunch</i>	CHF	10.00
------------------------------------	-----	-------

<b>Nachtessen</b> <i>Dinner</i>	CHF	8.00
------------------------------------	-----	------

<b>Unterkunft</b> <i>Accommodation</i>	CHF	11.50
---	-----	-------

<b>Deutsch-Unterricht</b> <i>German lessons</i>	<input style="width: 80%;" type="text"/>	Stunden pro Woche gemäss Schulanmeldung <i>hours per week as per school registration</i>
--	--	---

<input style="width: 80%;" type="text"/>	%	der Schulkosten werden vom Arbeitgeber übernommen <i>of the schooling cost will be taken over by the employer</i>
--	---	--

**Reisekosten**  
*Travel expenses* von ausländischen Wohnort zum Aufenthaltsort im Kanton Schwyz (Hin- und Rückreise) werden vom Arbeitgeber übernommen  
*for the round-trip from the foreign domicil to the one in the Canton of Schwyz will be taken over by the employer*

<b>Probezeit</b> <i>Trial period</i>	1 Monat <i>1 Month</i>
---	---------------------------

<b>Kündigungsfrist</b> <i>period of notice</i>	während der Probezeit 7 Tage, danach 1 Monat <i>during the trial period 7 days, afterwards 1 month</i>
---	---

**im Übrigen gilt der Normalarbeitsvertrag für Hauswirtschaftliche Angestellte des Kantons Schwyz**  
*in addition, the standard employment agreement for households employers in the Canton Schwyz is applicable*

<b>Ort und Datum</b> <i>Place and date</i>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
---	--

<b>Ort und Datum</b> <i>Place and date</i>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
---	--

<b>Unterschrift</b> <b>Arbeitnehmer/in</b> <i>Signature employee</i>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
--	--

<b>Unterschrift</b> <b>Arbeitgeber/in</b> <i>Signature employer</i>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
---	--